

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



PROFESSIONAL STAND MIXER SKMP 1300 D4

HU

PROFI KONYHAI ROBOTGÉP

Használati utasítás

SK

KUCHYNSKÝ PRÍSTROJ

Návod na obsluhu

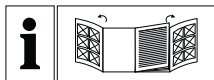
DE AT CH

PROFI-KÜCHENMASCHINE

Bedienungsanleitung

IAN 297858/304132

HU SK



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

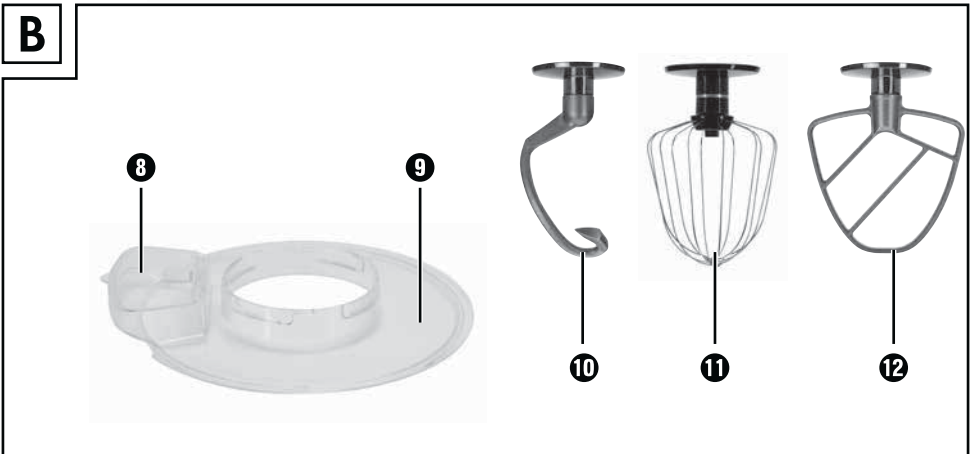
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SK	Návod na obsluhu	Strana	17
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33

A**B**

C



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	2
A készülék leírása	2
Biztonsági utasítások	3
Előkészítés	6
Funkciók	6
Munkavégzés dagasztókkal, habverővel és lapos keverővel	7
Hozzávalók betöltése	8
A készülék használata után	8
A mixer használata	8
Hozzávalók betöltése	10
A készülék használata után	10
Tisztítás és ápolás	10
A készülék tisztítása	11
Tartozékok tisztítása	11
A mixer tisztítása	11
Tárolás	12
Hibaelhárítás	13
Műszaki adatok	13
Ártalmatlanítás	13
Jótállási tájékoztató	14

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!
Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékekhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag háztartásban szokásos mennyiségű élelmiszer feldolgozására szolgál. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja kereskedelmi célokra.

A készülék kizárólag magáncélra, zárt, esőtől védett helyiségben való használatra készült. Ne használja a szabadban!

A készüléket csak az eredeti tartozékokkal szabad használni.

A csomag tartalma

profi konyhai robotgép
fedeles keverőtál
mixer fedéllel és mérőpohárral
dagasztókar
habverő
lapos keverő
használati útmutató
rövid leírás
receptfüzet

TUDNIVALÓ

- ▶ Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és épségét. Szükség esetén forduljon a szervizhez.

A készülék leírása

Hajtsa ki a jelen használati útmutató első és hátsó borítójának kihajtható oldalait:

első kihajtható oldal

„A” ábra:

- 1 billenőkar
- 2 kioldókar
- 3 forgókapcsoló
- 4 PULSE gomb
- 5 aljzat
- 6 keverőtál
- 7 hajtótengely

„B” ábra:

- 8 betöltőeszköz
- 9 fedél
- 10 dagasztókar
- 11 habverő
- 12 lapos keverő

hátsó kihajtható oldal:

„C” ábra:

- 13 kis mérőpohár
- 14 fedélzár
- 15 mixerfedél
- 16 mixer
- 17 kés
- 18 meghajtó védőfedele
- 19 kábelcsévélő
- 20 mixer meghajtó

Biztonsági utasítások**⚠ VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!**

- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján megadott feszültséggel.
- ▶ Figyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be, vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Tartsa távol a hálózati vezetéket a forró felületektől.
- ▶ Ne végezzen javítást a készüléken. Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy hozzáértő szakember végezhet.
- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, amikor tisztítja a készüléket, vagy ha a készülék meghibásodott. A kikapcsolás magában nem elegendő, mert a készülékben hálózati feszültség van, amíg a hálózati csatlakozó be van dugva az aljzatba.
- ▶ Ha nem használja a készüléket, mindig húzza ki a csatlakozót a csatlakozó aljzataból!
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.



A készüléket semmiképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha tartozékokat tesz fel rá vagy vesz le róla. Így elkerülhető a készülék véletlen bekapcsolása. Áramszünet után a készülék újra működik!
- ▶ A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint az összeszerelés, a szétszedés vagy tisztítás előtt.
- ▶ Ezt a készüléket gyermekeknek nem szabad használniuk.
- ▶ A készülékhez csak az eredeti alkatrészeket használja. Lehet, hogy más gyártó tartozékai nem alkalmasak és veszélyt okozhatnak!
- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Figyelem: A kés nagyon éles!
- ▶ Legyen óvatos a kés tisztítása során!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Figyelem: A kés nagyon éles! Ezért mindig legyen óvatos a mixelő pohár levételekor.
- ▶ Ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célra. Máskülönben sérülés veszélye áll fenn!
- ▶ A tartozékok cseréjét csak a meghajtó leállása után és kihúzott hálózati csatlakozó mellett végezze! A készülék kikapcsolás után még rövid ideig működik!
- ▶ A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- ▶ A készülék működése közben kizárólag a feldolgozandó élelmiszereket tegye a keverőtálba vagy a mixerbe.
- ▶ A sérülések és a készülék károsodásának elkerülése érdekében soha ne tegye a kezét vagy idegen tárgyakat a betöltőeszközbe vagy a mixerbe.




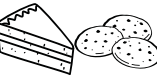


FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ Ne működtesse a készüléket üresen! Túlhevülés veszélye!
- ▶ Soha ne töltsön forró hozzávalókat a készülékbe!

Előkészítés

- 1) Vegye ki az összes részt a dobozból, majd távolítsa el a csomagolóanyagot és az esetleges védőfóliákat és címkéket.
- 2) Tisztítsa meg minden alkatrészt a „Tisztítás és ápolás” részben leírtak alapján. Ügyeljen arra, hogy valamennyi rész teljesen száraz legyen.
- 3) Tekerje le a vezetékét a kábelcsévérlőről **19**.
- 4) Állítsa a készüléket egy sima és tiszta felületre és rögzítse a négy szívókoronggal.
- 5) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.

Funkciók

Tartozék rész	Fokozat	alkalmas...
 Habverő 11	8 - 10	 - tejszín - tojásfehérje - majonéz - vaj habosra keverése
 Lapos keverő 12	3 - 7	 - sűrű tészta összekeverése - vaj és liszt összekeverése - kelt tészta keverése - süteménytészta - vaj felverése cukorral - aprósütemény-tészta
 Dagasztókar 10	1 - 4	 - keményebb tészta és hozzávalók gyúrása és összekeverése - kelt tészta gyúrása - sűrű kevert tészta gyúrása
 Mixer 15	8 - 10 Pulse	- puha vagy folyékony hozzávalók összekeverése és aprítása

Munkavégzés dagasztókarral, habverővel és lapos keverővel

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Működés közben soha ne nyúljon a keverőtábla **6**! A forgó részek balesetveszélyesek!
- ▶ Tartozékokat csak akkor szabad cserélni, ha a meghajtó leállt! Kikapcsolás után a meghajtó rövid ideig még mozog.
- ▶ Hiba esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, hogy elkerülhető legyen a készülék véletlen bekapcsolása.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

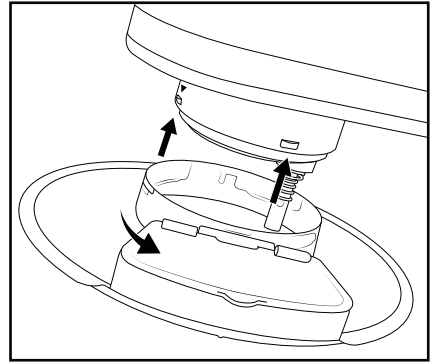
- ▶ Dagasztókarral **10**, habverővel **11** vagy lapos keverővel **12** végzett munka esetén javasoljuk, hogy 10 perc működés után hagyja lehűlni a készüléket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha dagasztókarral **10**, habverővel **11** és lapos keverővel **12** dolgozik, akkor helyezze fel a meghajtó védőfedelét **18**. Ellenkező esetben a készülék nem indul el.

Az alábbi módon járjon el, ha a készüléket a dagasztókarral **10**, a habverővel **11** és a lapos keverővel **12** szeretné használni:

- 1) Nyomja felfelé a kioldókart **2** és állítsa a billenőkart **1** a legfelső pozícióba.
- 2) Szerelje fel a fedelet **9** a billenőkarra **1**:
 - Helyezze fel a fedelet **9** úgy, hogy a billenőkaron **1** lévő nyíl ▼ a fedélen **9** lévő nyíllra ↔ mutasson (1. ábra). Közben a betöltőeszköz **8** a készülék eleje felé mutat.
 - Forgassa el a fedelet **9** az óramutató járásával ellentétes irányba (↺ irány), amíg stabilan illeszkedik.



1. ábra

- 3) Helyezze be a keverőtálat **6** olyan módon, hogy a keverőtál **6** reteszlemei az aljzat **5** vágataiba nyúljanak. Forgassa el a keverőtálat **6** az óramutató járásával megegyező irányba (lásd a ↻ és 🔒 szimbólumot az aljzaton **5**), hogy bezáródjon és megfelelően rögzüljön.
- 4) Töltse a hozzávalókat a keverőtábla **6**, de vegye figyelembe az alábbi táblázatban megadott javasolt betölthető mennyiségeket:

Betölthető mennyiség:	min.	max.
kelt tészta	nem alkalmaszatható	1 kg liszt
kevert tészta	nem alkalmaszatható	90 dkg liszt
nehéz tészta (pl. omlós tészta)	nem alkalmaszatható	90 dkg liszt
tejszínhab	2 dl	1,5 dl
tojásfehérje (tojás: M osztály)	2	12


A receptben szereplő további hozzávalókat illessze a mindenkor maximális mennyiséghez.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne lépje túl a megadott maximálisan betölthető mennyiségeket, hogy ne terhelje túl a készüléket.

Ha a készülék nehézkesen működik:

Kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a tészta felét és dagassza külön a tészta két felét.

- 5) A feladattól függően szerelje fel a dagasztókart **10**, a habverőt **11** vagy a lapos keverőt **12** a hajtótengelyre **7**:
 - Helyezze fel a dagasztókart **10**, habverőt **11** vagy lapos keverőt **12** a hajtótengelyre **7** úgy, hogy a két fémcsap a hajtótengelyen **7** a tartozékon **10 11 12** lévő vágatokba nyúljon.
 - Nyomja rá erősen a tartozékot **10 11 12** a hajtótengelyre **7** úgy, hogy a rugó összenyomódjon és közben kissé forgassa el a tartozékot az óramutató járásával ellentétes irányba (irány ).
 - Engedje el a tartozékot. A betét stabilan rögzítve van a hajtótengelyen **7**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a dagasztás ill. keverés közben a keverőtálban **6** a tészta térfogata megnövekszik vagy a mozgás által kicsit felfelé nyomódik. Ezért soha ne töltsé egészen tele a keverőtálat **6**!
- 6) Nyomja felfelé a kioldókart **2** és tolja a billenőkart **1** a felszerelt tartozékkal együtt lefelé a munkahelyzetbe.
 - 7) Állítsa a forgókapcsolót **3** a kívánt fokozatra (lásd a „Funkciók” fejezetet).

Hozzávalók betöltése

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne nyúljon kézzel működés közben a betöltőeszközbe **8**!



Ha működés közben további hozzávalókat szeretne betölteni, akkor nyissa ki a betöltőeszközt **8** a fedélen **9**.

Lassanként adagolja a további hozzávalókat a betöltőeszközön **8** keresztül.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne dugjon tárgyakat - például villát vagy kanalat - a betöltőeszközbe **8**!
- ▶ Élelmiszer spriccelhet ki, ha működés közben tölt be hozzávalókat.

A készülék használata után

- 1) Kapcsolja ki a készüléket a forgókapcsolón **3**.
- 2) Nyomja felfelé a kioldókart **2** és állítsa a billenőkart **1** a legfelső pozícióba.
- 3) Vegye le a tartozékot **10 11 12** a hajtótengelyről **7** úgy, hogy a tartozékot **10 11 12** a hajtótengely **7** felé nyomja és ugyanakkor az óramutató járásával megegyező irányba ( irány) forgatja. Ezt követően levehető a tartozék.
- 4) Vegye le a fedelet **9** a billenőkarról **1** úgy, hogy azt az óramutató járásával megegyező irányba ( irányba) forgatja és lehúzza.
- 5) Vegye le a keverőtálat **6** úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja és felfelé emeli.
- 6) Tisztítsa meg a részeket (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).

A mixer használata

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A forró folyadékokat hűtse le kézmelegre (kb. 30-40 °C-ra), mielőtt beletölti a mixerbe **16**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! AZ ÉLES KÉS/ A FORGÓ MEGHAJTÓ BALESETVESZÉLYESEK!

- ▶ Soha ne nyúljon bele a felhelyezett mixerbe 16!
- ▶ A mixert 16 csak akkor vegye le, ha a kés 17 megállt.
- ▶ A mixert 16 csak felhelyezett mixerfedéllel 15, fedélzárral 14 és mérőpohárral 13 működtesse.
- ▶ Hiba esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, hogy elkerülhető legyen a készülék véletlen bekapcsolása.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ A mixer 16 használatakor a tartozékok 10 11 12 hajtótengelye is forog. Soha ne használja azonban egyszerre a keverőtálat 6 és a mixert 16! Ez túlterheli a motort!
- ▶ A mixerrel 16 történő munkavégzés esetén 3 perc működés után hagyja lehűlni a készüléket.

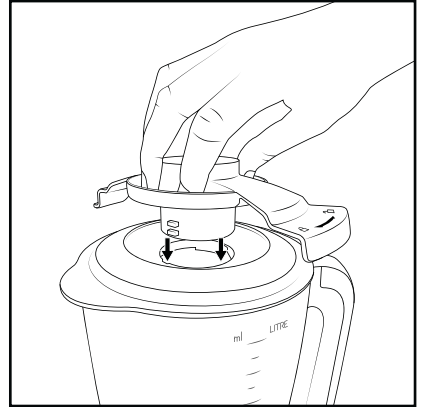
Ha a készüléket a mixerrel 16 szeretné működtetni, az alábbiak szerint járjon el. Ehhez a hátsó kihajtható oldal C ábrája nyújt segítséget.

- 1) Nyomja felfelé a kioldókart 2 és tolja a billenőkart 1 lefelé, munkahelyzetbe.
- 2) Húzza le a meghajtó védőfedelét 13 jobbra (lásd a C ábrát/kihajtható oldal).

TUDNIVALÓ

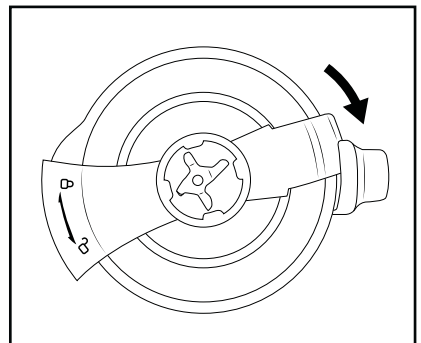
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a forgókapcsoló 3 „0” állásban van, mielőtt a mixert 16 a mixer meghajtóra 20 helyezi. Ellenkező esetben a készülék közvetlenül a mixer 16 bekattanását követően elindul.
- 3) Helyezze fel a mixert 16 a mixer meghajtóra 20, hogy a mixer 16 alján lévő reteszek a mixer meghajtó 20 vágataiba érjenek. A mixeren 16 lévő nyílra ▼ ekkor a készüléken lévő nyílra ▲ kell mutatnia. Forgassa el a mixert 16 ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba (▶ irány), amíg érezhetően bekattan.
 - 4) Töltsé bele a hozzávalókat.
 - 5) Helyezze fel a mixerfedelel 15:

- Helyezze fel a mixerfedelel 15 úgy, hogy a mixerfedél 15 ajka a kiöntőt lezárja.
- Helyezze fel a fedélzárat 14 úgy, hogy a fedélzár 14 reteszei átcsússzanak a mixerfedél 15 vágatain. A széles fülnék a zár-szimbólummal (▶) az európai skálára (ml/liter) kell mutatnia (2. ábra).



2. ábra

- Forgassa be a fedélzárat 14 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba (▶ irány). Ekkor a fedélzár 14 az egyik oldalon a kiöntő fölé, a másik oldalon a mixer 16 fogantyújába csúszik (3. ábra).




3. ábra

- Csúsztassa a mérőpoharat **15** a fedélzárba **14** amennyire csak lehet.
- 6) Állítsa a forgókapcsolót **3** a kívánt fokozatra.

TUDNIVALÓ

- ▶ Az ideális sebesség a keverni kívánt anyag állagától függ. Minél folyékonyabb, annál gyorsabban mixelhet.
- ▶ A rövid, erőteljes impulzusüzemhez kapcsolja a forgókapcsolót **3** legalább az 1. fokozatra és nyomja meg ezzel egy időben a PULSE **4** gombot. A PULSE gomb **4** nem kattant be, hogy a motor ne legyen túlterhelve. Ezért a PULSE gombot **4** csak rövid ideig tartsa ebben a helyzetben.

Hozzávalók betöltése

- 1) Kapcsolja ki a készüléket a forgókapcsolón **3**.
- 2) Vegye le a mixerfedelelet **15**:
 - Forgassa el a fedélzárát **14** 90 °-kal az óramutató járásával ellenkező irányba ( irány) és húzza felfelé.
 - Húzza le a mixerfedelelet **15** a mixerről **16**.
- 3) Töltse bele a hozzávalókat.
vagy
- 4) Húzza ki egyenesen felfelé a mixerfedélben **15** található mérőpoharat **13**. Ezt követően egymás után töltse bele a hozzávalókat a betöltő nyíláson.

A készülék használata után

- 1) Kapcsolja ki a készüléket a forgókapcsolón **3**.
- 2) Forgassa el a mixert **16** az óramutató járásával ellentétes irányba  úgy, hogy a mixeren **16** lévő ▼ nyíl a készüléken lévő ▲ nyílra mutasson, majd vegye le.

TUDNIVALÓ

- ▶ Tisztítsa meg a mixert **16** azonnal a használat után (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet). Így az élelmiszer-maradékok könnyebben eltávolíthatók.

Tisztítás és ápolás

VESZÉLY – ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból! Elektromos áramütés veszélye áll fenn!



Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne használjon súrolószert vagy erős hatású tisztítószert. Ezek kárt tehetnek a műanyag felületben!

TUDNIVALÓK

- ▶ A legjobb, ha a készüléket közvetlenül használat után megtisztítja. Így az élelmiszer-maradékok könnyebben eltávolíthatók.
- ▶ A színezőanyagban gazdag élelmiszerek, mint például a sárgarépa, beszínezhetik a műanyag alkatrészeket. Ez az elszíneződés könnyen eltávolítható egy kevés étolajjal.


A készülék tisztítása

- A készüléket nedves törlőkendővel törölje át. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószerrel a törlőkendőre. A mosogatószer maradványokat tiszta vízzel benedvesített törlőkendővel törölje le. Ezután alaposan törölje szárazra a készüléket.

Tartozékok tisztítása

- A keverőtálat **6**, a fedelet **9**, a mixerfedelelet **15** a fedélzárral **14** és a mérőpohárral **13**, a kést **17**, a meghajtó védőfedelelet **18** és a tartozékokat **10 11 12** enyhén mosogatószeres, langyos vízben tisztítsa meg. Az esetlegesen visszamaradt szennyeződést mosogatókefével távolítsa el. Öblítsen le minden részt tiszta, meleg vízzel, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész száraz, mielőtt újra használja.

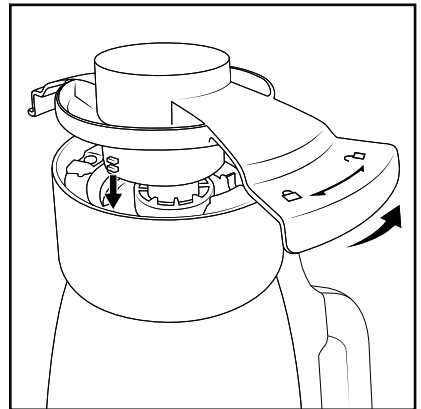
TUDNIVALÓ

- ▶  A tartozékok **10 11 12**, a fedelet **9/8**, a keverőtálat **6**, a mixer **16**, a mixerfedél **15** és a mérőpohár **13** valamint a kés **17** a tömitőgyűrűvel együtt mosogatógépben is tisztítható. Azonban azt ajánljuk, hogy az alkatrészeket kézzel mosogassa el.
- ▶ A mosogatógépben történő tisztítás során ügyeljen arra, hogy a műanyag alkatrészek ne akadjanak be. Ellenkező esetben deformálódhatnak!
- ▶ Amennyiben lehetséges, a műanyag részeket a mosogatógép felső kosarába helyezze.

A mixer tisztítása

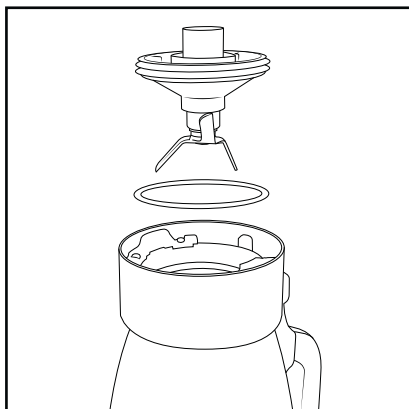
⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne érjen csupasz kézzel a késhez **17**.
- Vegye le a kést **17** a mixerről **16** az alapos tisztításhoz:
 - Vegye le a mixerfedelelet **15** a mixerről **16**, „A mixer használata” fejezetben leírtak szerint.
 - Állítsa fejfelé a mixert **16**.
 - Távolítsa el a kést **17** a fedélzár **14** segítségével. Ehhez tegye a fedélzár **14** a kés **17** alján lévő reteszekbe és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a kés **17** levehető (4. ábra).



4. ábra

- A mixert **16** és a kést **17** a tömitőgyűrűvel együtt meleg, enyhén mosogatószeres vízben mosogassa el. Ezután öblítse le tiszta vízzel, hogy ne maradjon rajtuk mosogatószer.




5. ábra

- A kés **17** visszahelyezésénél ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű megfelelően legyen behelyezve (5. ábra). Ekkor helyezze fel a kést **17** és forgassa el a fedélzár **14** segítségével az óramutató járásával megegyező irányba, amíg stabilan rögzül.

A legtöbb esetben, egy kellően higiénikus tisztítás közvetlenül a használat után a következő alternatívával érhető el:

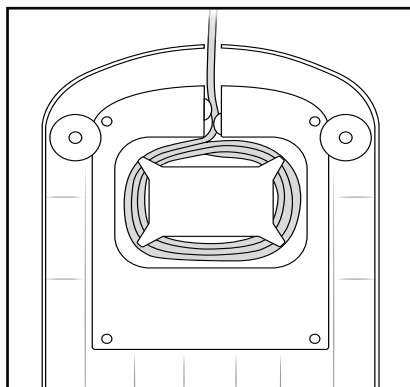
- 1) Töltsön kevés mosogatószeres vizet a felhelyezett mixerbe **16**.
- 2) Szerelje fel a mixerfedelelet **15** „A mixer használata” fejezetben leírtak szerint.
- 3) Kapcsolja be a mixert **16** néhány másodpercre.
- 4) Öntse kis a mosogatóvizet. Az esetlegesen visszamaradt szennyeződést mosogatókefével távolítsa el.
- 5) Ezután öblítse ki a mixert **16** bő vízzel, hogy ne maradjon benne mosogatószer.

TUDNIVALÓ

- ▶  A mixer **16** és a kés **17** a tömítőgyűrűvel együtt mosogatógépben is tisztítható. Azonban azt ajánljuk, hogy az alkatrészeket kézzel mosogassa el.
- ▶ A mosogatógépben történő tisztítás során figyeljen arra, hogy a műanyag alkatrészek ne akadjanak be. Ellenkező esetben deformálódhatnak!
- ▶ Amennyiben lehetséges, a műanyag részeket a mosogatógép felső kosarába helyezze.

Tárolás

- Tároláshoz tekerje a hálózati kábelt a kábelcsévlő **19** köré (6. ábra).



6. ábra

- A megtisztított készüléket tiszta, pormentes és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás


Ha a készülék hirtelen megáll:

- A készülék túlmelegedett és működésbe lépett az automatikus túlmelegedés elleni védelem.
 - Állítsa a forgókapcsolót **3** 0 állásba.
 - Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
 - Hagyja lehűlni a készüléket 15 percig.
 - Ha a készülék 15 perc alatt nem hűlt le teljesen, akkor nem fog elindulni.
 - Várjon még 15 percet és ismét kapcsolja be.

Ha a készüléket nem lehet bekapcsolni:

- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó csatlakoztatva van-e az aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a billenőkar **1** megfelelő helyzetben van.
- Ellenőrizze, hogy a fedélzár **14** megfelelő helyzetben van.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~ (váltóáram) / 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1300 W
Védelmi osztály:	II  (dupla szigetelés)
Max. űrtartalom	
Keverőtál 6 :	kb. 6,3 l
Mixer 16 :	kb. 1,5 l



A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak.

Az alábbi üzemeltetési időket ajánljuk:

Dagasztókkal **10**, habverővel **11** vagy lapos keverővel **12** történő munkavégzés esetén 10 perc működés után hagyja lehűlni a készüléket.

A mixerrel **16** történő munkavégzés esetén 3 perc működés után hagyja lehűlni a készüléket.

Az említett üzemidők túllépése esetén túlmelegedés miatt kár keletkezhet a készülékben.

Ártalmatlanítás

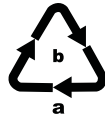


Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Erre a termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

HU

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Profi konyhai robotgép	Gyártási szám: IAN 297858/304132
A termék típusa: SKMP 1300 D4	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve és címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 DE-44867 BOCHUM NÉMETORSZÁG	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrínyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Obsah

Úvod	18
Používanie v súlade s určením	18
Rozsah dodávky	18
Opis prístroja	18
Bezpečnostné upozornenia	19
Prípravy	22
Funkcie	22
Práca s miesiacim hákom, šľahacou metličkou a plochým miešadlom	23
Doplňovanie prísad	24
Po práci	24
Práca s mixérom	25
Doplňovanie prísad	26
Po ukončení práce	26
Čistenie a údržba	26
Čistenie prístroja	27
Čistenie príslušenstva	27
Čistenie mixéra	27
Uskladnenie	28
Odstraňovanie chýb	29
Technické údaje	29
Likvidácia	29
Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH	30
Servis	31
Dovozca	31

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového spotrebiča.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Tento elektrický spotrebič slúži výlučne na spracovávanie potravín v množstvách bežných pre domácnosti. Tento kuchynský spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne!

Tento elektrický spotrebič je určený len na súkromné používanie v uzavretých priestoroch, chránených pred dažďom. Nepoužívajte ho vonku!

Elektrický spotrebič sa smie používať len s originálnym príslušenstvom.

Rozsah dodávky

Kuchynský prístroj

Miska na miešanie s vekom

Mixér s vekom a odmerkou

Miesiaci hák

Šľahacia metlička

Ploché miešadlo

Návod na obsluhu

Krátky návod

Kniha receptov

UPOZORNENIE

- ▶ Ihneď po vybalení skontrolujte, či je rozsah dodávky úplný a či nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Opis prístroja

Vyklopte roztváracie strany na prednej a zadnej obálke tohto návodu na obsluhu:

Predná roztváracia strana

Obrázok A:

- 1 otočné rameno
- 2 páčka odblokovania
- 3 otočný prepínač
- 4 tlačidlo PULSE
- 5 podstavec
- 6 miska na miešanie
- 7 hnací hriadel'

Obrázok B:

- 8 plniaca nálevka
- 9 veko
- 10 miesiaci hák
- 11 šľahacia metlička
- 12 ploché miešadlo

Zadná roztváracia strana:

Obrázok C:

- 13 malá odmerka
- 14 zablokovanie veka
- 15 veko mixéra
- 16 mixér
- 17 nôž
- 18 ochranný kryt pohonu
- 19 navinutie kábla
- 20 pohon mixéra

Bezpečnostné upozornenia**⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Zariadenie zapojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi uvedenými na typovom štítku zariadenia.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nikdy nenamokol a ani nezvlhol. Ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo inak poškodiť.
- ▶ Sieťový kábel nevystavujte vysokým teplotám.
- ▶ Na zariadení nevykonávajte žiadne opravy. Akékoľvek opravy musí vykonať zákaznícky servis alebo kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky, ak je potrebné zariadenie vyčistiť alebo v prípade poškodenia. Samotné vypnutie nestačí, pretože pokiaľ je sieťová zástrčka zastrčená do zásuvky, zariadenie sa ešte stále nachádza pod napätím.
- ▶ Keď zariadenie nepoužívate, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky!
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- ▶ Zariadenie a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.



Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných kvapalín.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri nasadzovaní alebo vyberaní dielov príslušenstva je potrebné elektrický spotrebič v princípe odpojiť od elektrickej siete. Zabráni sa tým jeho neúmyselnému zapnutiu.
Po výpadku prúdu sa elektrický spotrebič zase rozbehne!
- ▶ Pokiaľ prístroj nie je pod dohľadom, tak ho pred zložením a rozložením alebo čistením musíte vždy odpojiť od siete.
- ▶ Tento spotrebič nesmú používať deti.
- ▶ U tohoto spotrebiča používajte len originálne diely príslušenstva. Príslušenstvo iných výrobcov by nemusel byť vyhovujúce a mohlo by viesť k ohrozeniu!
- ▶ Tento kuchynský spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Pozor: Nôž je veľmi ostrý!
- ▶ Pri čistení noža buďte opatrní!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pozor: Nôž je veľmi ostrý! Pri odoberaní nádoby mixéra preto postupujte opatrne.
- ▶ Nepoužívajte elektrický spotrebič na iné účely, než ako je popísané v tomto návode. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Príslušenstvo vymieňajte len vtedy, keď je spotrebič vypnutý a odpojený od elektrickej siete! Elektrický spotrebič je aj po vypnutí ešte krátku dobu v prevádzke!
- ▶ Nikdy nenechávajte elektrický spotrebič zapnutý bez dozoru.
- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky budú pohybovať, musíte elektrický spotrebič vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- ▶ Počas prevádzky elektrického spotrebiča pridávajte spracovávané prísady výlučne do misky na miešanie alebo do mixéra.
- ▶ Nikdy nekladajte ruky alebo cudzie predmety do plniacej nálevky alebo do mixéra, aby ste predišli úrazom a poškodeniu spotrebiča.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Neprevádzkujte elektrický spotrebič bez prísad! Nebezpečenstvo prehriatia!
- ▶ Do elektrického spotrebiča nikdy nedávajte horúce prísady!

Prípravy

- 1) Všetky diely vyberte z kartónového obalu, odstráňte obalový materiál ako aj prípadné ochranné fólie a etikety.
- 2) Vyčistite všetky diely elektrického spotrebiča podľa popisu v kapitole „Čistenie a údržba“. Uistite sa, či sú všetky diely úplne suché.
- 3) Odviňte sieťový kábel z priestoru na navinutie kábla **19**.
- 4) Elektrický spotrebič postavte na hladký a čistý podklad a upevnite ho pomocou štyroch prísaviek.
- 5) Zastrčte elektrickú zástrčku do zásuvky.

Funkcie

Diel príslušenstva	Stupeň	vhodný pre ...
 Šľahacia metlička 11	8 - 10	 - šľahačka - vaječný bielok - majonéza - vyšľahanie masla do peny
 Ploché miešadlo 12	3 - 7	 - miešanie hustého treného cesta - miešanie masla a múky - miešanie kysnutého cesta - cesto na koláč - vyšľahanie masla s cukrom - linecké cesto
 Miesiaci hák 10	1 - 4	 - miesenie a miešanie tuhého cesta alebo tuhých prísad - miesenie kysnutého cesta - miesenie hustého treného cesta
 Mixér 16	8 - 10 Pulse	- mixovanie a rozomletie mäkkých alebo tekutých prísad

Práca s miesiacim hákom, šľahacou metličkou a plochým miešadlom

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Počas prevádzky nikdy nesiahajte do misky na miešanie ❹! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúcich častí!
- ▶ Príslušenstvo vymieňajte len pri zastavenom pohone! Po vypnutí pohon ešte nejaký čas dobieha.
- ▶ V prípade poruchy prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu prístroja.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

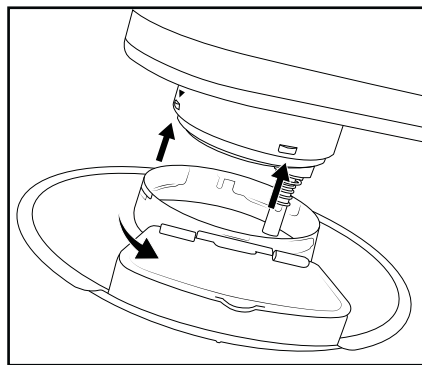
- ▶ Pri prácach s miesiacim hákom ❿, šľahacou metličkou ❶ alebo plochým miešadlom ❿ odporúčame po 10 minútach prevádzky nechať prístroj vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak pracujete s miesiacim hákom ❿, šľahacou metličkou ❶ a plochým miešadlom ❿, musí byť ochranný kryt pohonu ❸ nasadený. Inak sa prístroj nespustí.

Ak chcete prístroj pripraviť na prevádzku s miesiacim hákom ❿, šľahacou metličkou ❶ a plochým miešadlom ❿ postupujte nasledovne:

- 1) Potlačte páčku odblokovania ❷ smerom hore a nastavte otočné rameno ❶ do najvyššej polohy.
- 2) Namontujte veko ❸ na otočnom ramene ❶:
 - Nasadíte veko ❸ tak, aby šípka ▼ na otočnom ramene ❶ smerovala na stred šípky ↔ na veku ❸ (obr. 1). Plniaca nálevka ❸ pritom ukazuje na prednú časť prístroja.
 - Otočte veko ❸ proti smeru hodinových ručičiek (smer ↻) až po doraz.




Obr. 1

- 3) Vložte misku na miešanie ❹ tak, aby aretácie na miske na miešanie ❹ zaskočili do výrezu v podstavci ❺. Otočte misku na miešanie ❹ v smere hodinových ručičiek (pozri symboly ↻ a 🔒 na podstavci ❺) tak, aby miska zapadla a pevne dosadala.
- 4) Prísady naplňte do misky na miešanie ❹, zohľadnite pritom nasledujúcu tabuľku s odporúčanými plniacimi množstvami:

Plniace množstvá pre...	min.	max.
Kysnuté cesto	N/A	1000 g múky
Trené cesto	N/A	900 g múky
ŕažké cesto (napr. krehké cesto)	N/A	900 g múky
Šľahačka	200 ml	1500 ml
Vaječný bielok (vajcia, hmotnostná trieda M)	2	12
Zvyšné prísady receptu prispôbte príslušnému maximálnemu množstvu.		

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Uvedené maximálne plniace množstvá neprekráčajte, aby sa prístroj nepreťažil. V prípade, že prístroj ťažko beží: Vypnite prístroj, vyberte polovicu cestu a každú polovicu vymieste zvlášť.
- 5) Podľa potreby namontujte miesiaci hák **10**, šľahaciu metličku **11** alebo ploché miešadlo **12** na hnací hriadeľ **7**:
- Nasuňte miesiaci hák **10**, šľahaciu metličku **11** alebo ploché miešadlo **12** na hnací hriadeľ **7** tak, aby obidva kovové kolíky na hnacom hriadeľi **7** zapadali do výrezov na nastavci **10 11 12**.
 - Pritlačte nastavec **10 11 12** silno na hnací hriadeľ **7** tak, aby sa pružina stlačila a otočte pritom nastavec trochu proti smeru hodinových ručičiek (smer )
 - Nastavec pustíte. Nastavec je teraz pevne nasadený na hnací hriadeľ **7**.

UPOZORNENIE

- Majte na pamäti, že počas miesenia alebo miešania sa objem cesta v miske na miešanie **6** zväčší alebo sa vplyvom pohybu vytlačí trochu nahor. Preto nikdy nenapĺňajte misku na miešanie **6** až po okraj!
- 6) Potlačte páčku odblokovania **2** smerom hore a posuňte otočné rameno **1** s namontovaným nastavcom smerom dole do pracovnej polohy.
- 7) Otočný prepínač **3** nastavte na požadovaný stupeň (pozri kapitolu „Funkcie“).

Doplňovanie prísad

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy nesiahajte rukou pri bežiacей prevádzke do plniacej nálevky **8**!



Ak chcete počas prevádzky ešte doplniť prísady, otvorte plnacu nálevku **8** na veko **9**.

Cez plnacu nálevku **8** dajte pomaly ďalšie prísady.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Cez plnacu nálevku **8** nestrkajte žiadne predmety ako vidličky alebo lyžičky!
- Pri dopĺňaní prísad počas prevádzky môžu vystreknúť potraviny.

Po práci

- 1) Prístroj vypnite otočným prepínačom **3**.
- 2) Potlačte páčku odblokovania **2** smerom hore a nastavte otočné rameno **1** do najvyššej polohy.
- 3) Odoberte nastavec **10 11 12** z hnacieho hriadeľa **7** tak, že nastavec **10 11 12** pritlačíte na hnací hriadeľ **7** a súčasne otočíte proti smeru hodinových ručičiek (smer )
- 4) Odoberte veko **9** z otočného ramena **1** tak, že ho otočíte v smere hodinových ručičiek (smer ) a stiahnete.
- 5) Vyberte misku na miešanie **6** tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek a potom ju vyberiete smerom nahor.
- 6) Všetky diely vyčistite (pozri kapitolu „Čistenie a údržba“).

Práca s mixérom

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PO-RANENIA!

- ▶ Horúce tekutiny nechajte vždy vychladnúť na vlažnú teplotu (približne 30 – 40 °C), než ich nalejete do mixéra **15**.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PO-RANENIA OSTRÝMI NOŽMI/ROTJÚCIM PohonOM!

- ▶ Nikdy nesiahajte rukami do nasadeného mixéra **16**!
- ▶ Mixér **16** odoberte len ak sa nože úplne zastavili **17**.
- ▶ Mixér **16** prevádzkujte len s nasadeným vekom mixéra **15**, zámkom veka **14** a odmer-nou nádobkou **13**.
- ▶ V prípade poruchy prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu prístroja.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!


- ▶ Hnací hriadeľ pre nastavce **10** **11** **12** sa pri používaní mixéra **16** tiež otáča. Nikdy však nepoužívajte súčasne misku na miešanie **6** a mixér **16**! To vedie k preťaženiu motora!
- ▶ Pri prácach s mixérom **16** odporúčame nechať prístroj po 3 minútach prevádzky vychladnúť.

Na prípravu prístroja na prevádzku s mixérom **16** postupujte nasledujúcim spôsobom. Pomoc nájdete na obrázku C na zadnej roztváracíj strane.

- 1) Zatlačte páčku odblokovania **2** smerom hore a posuňte otočné rameno **1** smerom dole do pracovnej polohy.
- 2) Stiahnite ochranný kryt pohonu **13** smerom doprava (pozri obrázok C/roztváracia strana).


UPOZORNENIE

- ▶ Skôr ako mixér **16** nasadíte na pohon mixéra **20** uistite sa, že sa otočný prepínač **3** nachádza v polohe „0“. Inak sa prístroj spustí bezprostredne po zaaretovaní mixéra **16**.

- 3) Mixér **16** nasadíte na pohon mixéra **20** tak, aby aretácie na spodnej strane mixéra **16** sia-hali do výrezov na pohone mixéra **20**. Šípka ▼ na mixéri **16** musí pritom ukazovať na šípku ▲ na prístroji. Mixér **16** otáčajte až po doraz v smere hodinových ručičiek (smer ) , až kým sa citeľne zaaretuje.


- 4) Naplňte prísady.

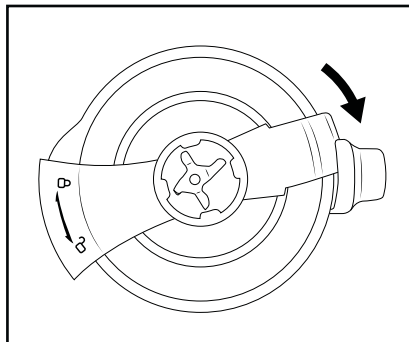
- 5) Namontujte veko mixéra **15**:

- Nasadíte veko mixéra **15** tak, aby chlopňa na veku mixéra **15** uzavierala vylievací žliabok.
- Nasadíte zámok veka **14** tak, aby aretácie zámku veka, **14** kľzali cez výrezy na veku mixéra **15**. Šírka jazýčka so symbolmi zámku () musí pritom ukazovať na európsku stupnicu (ml/liter) (obr. 2).



Obr. 2

- Zatvorte zámok veka **14** otočením o 90 ° v smere hodinových ručičiek (smer ). Pritom sa zámok veka **14** uzavrie na jednej strane nad vylievacím výstupkom a na druhej strane do držadla mixéra **15**. (Obr. 3).




Obr. 3

- Vsuňte odmerku **16** čo najhlbšie do zámku veka **14**.
- 6) Nastavte otočný prepínač **3** na požadovaný stupeň.

UPOZORNENIE


- ▶ Ideálna rýchlosť závisí od konzistencie miešanej hmoty. Čím je obsah tekutejší, o to rýchlejšie môžete mixovať.
- ▶ Na krátku, silnú impulznú prevádzku nastavte otočný prepínač **3** minimálne na stupeň 1 a súčasne stlačte tlačidlo PULSE **4**. Tlačidlo PULSE **4** nezaskočí, aby sa nepreťažil motor. Tlačidlo PULSE **4** držte preto v tejto polohe len krátko.

Doplňovanie prísad

- 1) Prístroj vypnite otočným prepínačom **3**.
 - 2) Odoberte veko mixéra **15**:
 - Otočte zámok veka **14** o 90° proti smeru hodinových ručičiek (smer ) a vytiahnite ho nahor.
 - Zložte veko mixéra **15** z mixéra **16**.
 - 3) Naplňte prísady.
- alebo

- 4) Vytiahnite odmerku **16**, ktorá sa nachádza vo veku mixéra **14** rovno nahor a vyberte ju von. Prísady dopĺňajte postupne cez plniaci otvor.

Po ukončení práce

- 1) Prístroj vypnite otočným prepínačom **3**.
- 2) Otočte mixér **16** proti smeru hodinových ručičiek tak (smer ) , aby šípka ▼ na mixéri **16** ukazovala na šípku ▲ na prístroji a mixér odoberte.

UPOZORNENIE

- ▶ Mixér **16** vyčistite najlepšie ihneď po použití (pozri kapitolu „Čistenie a údržba“). Takto možno zvyšky potravín ľahšie odstrániť.

Čistenie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- ⊘ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja!

UPOZORNENIA

- ▶ Prístroj vyčistite najlepšie ihneď po používaní. Potom zvyšky potravín možno ľahšie odstrániť.
- ▶ Pri spracovaní potravín bohatých na farbivá, ako je napríklad mrkva, môže dôjsť k zafarbeniu plastových dielov. Tieto zafarbenia môžete odstrániť malým množstvom potravinárskeho oleja.


Čistenie prístroja

- Prístroj otrite vlhkou handrou. V prípade silnejších nečistôt môžete dať na handričku jemný prostriedok na umývanie riadu. Zvyšky umývacieho prostriedku odstráňte utierkou namočenou v čistej vode. Potom prístroj nechajte dobre vysušiť.

Čistenie príslušenstva

- Misku na miešanie **6**, veko **9**, veko mixéra **15** so zámkom veka **14** a odmerku **13**, nôž **17**, ochranný kryt pohonu **18** a násady **10** **11** **12** umyte v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Prípadné zvyšky odstráňte kefou na umývanie. Diely opláchnite čistou, teplou vodou a presvedčte sa, či sú všetky diely pred opätovným použitím úplne suché.

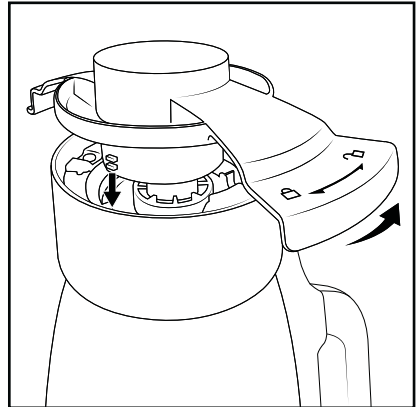
UPOZORNENIE

- ▶  Nadstavce **10** **11** **12**, veko **9/8**, miska na miešanie **6**, mixér **15**, veko mixéra **15** a odmerka **13**, ako aj nôž **17** s tesniacim krúžkom sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu. Odporúčame avšak všetky diely umývať ručne.
- ▶ Pri umývaní v umývačke riadu dbajte na to, aby sa plastové diely nevzpriečili. V opačnom prípade sa môžu zdeformovať!
- ▶ Pokiaľ je to možné, vložte plastové diely do horného koša umývačky riadu.

Čistenie mixéra

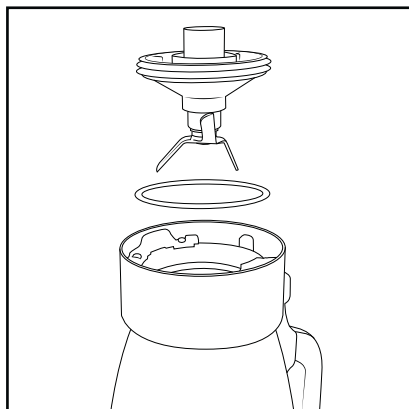
⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nechytajte nože **17** holými rukami.
- Na dôkladné čistenie odoberte z mixéra **16** nôž **17**:
 - Zložte veko mixéra **15** z mixéra **16**, ako je opísané v kapitole „Práca s mixérom“.
 - Postavte mixér **16** na hlavu.
 - Odstráňte pomocou zámku veka **14** nôž **17**. Ak to chcete urobiť, nasadíte zámok veka **14** do aretácií na spodnej strane noža **17** a otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až sa bude dať nôž **17** odobrať (obr. 4).



Obr. 4

- Mixér **16** a nôž **17** i s tesniacim krúžkom vyčistíte v teplej vode a pridajte trocha jemného prostriedku na umývanie riadu. Potom ho opláchnite čistou vodou tak, aby na tom nezostali príľnuté žiadne zvyšky umývacieho prostriedku.




Obr. 5

- Pri opätovnom vkladani noža **17** dávajte pozor na to, aby bol tesniaci krúžok vložený správne (obr. 5). Teraz nasadíte nož **17** a zatočíte pomocou zámku veka **14** v smere hodinových ručičiek, až sa znova pevne sedí.

Vo väčšine prípadoch môžete vykonávať alternatívne dostatočne hygienické čistenie priamo nasledujúcim spôsobom:

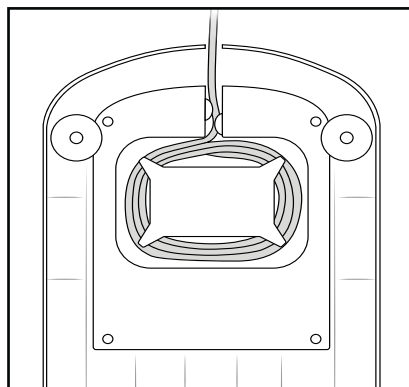
- 1) Do nasadeného mixéra **16** nalejte vodu s trochu umývacieho prostriedku.
- 2) Namontujte veko mixéra **15**, ako je opísané v kapitole „Práca s mixérom“.
- 3) Zapnite mixér **16** na niekoľko sekúnd.
- 4) Vyplachovaciu vodu vylejte. Prípadné zvyšky odstráňte kefou na umývanie.
- 5) Mixér **16** potom opláchnite veľkým množstvom čistej vody tak, aby sa odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.

UPOZORNENIE

- ▶  Mixér **16** a nôž **17** i s tesniacim krúžkom sú vhodné na umývanie v umývačke riadu. Odporúčame avšak všetky diely umývať ručne.
- ▶ Pri umývaní v umývačke riadu dbajte na to, aby sa plastové diely nevzpriečili. V opačnom prípade sa môžu zdeformovať!
- ▶ Pokiaľ je to možné, vložte plastové diely do horného koša umývačky riadu.

Uskladnenie

- Pri ukladaní oviňte sieťový kábel okolo navinutia kábla **19** (obr. 6).



Obr. 6

- Vycistený prístroj uchovávajte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie chýb

Ak sa prístroj náhle zastaví:

- Prístroj je prehriaty a aktivuje sa automatická poistka proti prehriatiu.
 - Otočný prepínač ③ nastavte do polohy 0.
 - Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
 - Prístroj nechať 15 minút vychladnúť.
 - Ak prístroj po 15 minútach nie je ešte úplne vychladnutý, tak sa nespustí.
 - Vyčkať ďalších 15 minút a opäť ho zapnúť.

Ak sa prístroj nedá zapnúť:

- Skontrolujte, či je elektrická zástrčka v zásuvke.
- Skontrolujte, či sa otočné rameno ① nachádza v správnej polohe.
- Skontrolujte, či sa zámok veka ⑫ nachádza v správnej polohe.

Technické údaje

Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ (striedavé napätie) / 50 Hz
Príkon:	1300 W
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
Max. kapacita	
Misa na miešanie ⑥:	cca 6,3 l
Mixér ⑫:	cca 1,5 l



Všetky diely tohto prístroja, prichádzajúce do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Odporúčame nasledovné doby prevádzky:

Pri práci s miesiacim hákom ⑩, šľahačou metlou ⑪ alebo plochým miešadlom ⑫ nechajte prístroj vychladnúť po 10 minútach prevádzky.

Pri práci s mixérom ⑬ nechajte prístroj vychladnúť po 3 minútach prevádzky.

V prípade prekročenia týchto prevádzkových dôb môže dôjsť k poškodeniu prístroja v dôsledku prehriatia.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržujte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu na zneškodňovanie odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: Kompozitné materiály



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 297858/304132

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	34
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
Lieferumfang	34
Gerätebeschreibung	34
Sicherheitshinweise	35
Vorbereitungen	38
Funktionen	38
Arbeiten mit Knethaken, Schneebesen und Flachrührer	39
Zutaten nachfüllen	40
Nach der Arbeit	40
Arbeiten mit dem Mixer	41
Zutaten nachfüllen	42
Nach der Arbeit	42
Reinigen und Pflegen	42
Gerät reinigen	43
Zubehör reinigen	43
Mixer reinigen	43
Aufbewahrung	44
Fehler beheben	45
Technische Daten	45
Entsorgung	45
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	46
Service	47
Importeur	47

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Verarbeiten von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in geschlossenen, regengeschützten Räumen vorgesehen. Benutzen Sie es nicht im Freien!

Das Gerät darf nur mit Originalzubehör benutzt werden.

Lieferumfang

Profi-Küchenmaschine

Rührschüssel mit Deckel

Mixer mit Deckel und Messbecher

Knethaken

Schneebesen

Flachrührer

Bedienungsanleitung

Kurzanleitung

Rezeptheft

HINWEIS

- Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

Klappen Sie die Ausklappseiten im vorderen und hinteren Umschlag dieser Bedienungsanleitung aus:

vordere Ausklappseite

Abbildung A:

- 1 Schwenkarm
- 2 Entriegelungshebel
- 3 Drehschalter
- 4 Taste PULSE
- 5 Sockel
- 6 Rührschüssel
- 7 Antriebsachse

Abbildung B:


- 8 Einfüllhilfe
- 9 Deckel
- 10 Knethaken
- 11 Schneebesen
- 12 Flachrührer

hintere Ausklappseite:

Abbildung C:

- 13 kleiner Messbecher
- 14 Deckelverriegelung
- 15 Mixer-Deckel
- 16 Mixer
- 17 Messer
- 18 Antriebsschutzdeckel
- 19 Kabelaufwicklung
- 20 Mixerantrieb

Sicherheitshinweise**⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
 - ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
 - ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
 - ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
 - ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird!
 - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
-  Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden.
Nach Stromunterbrechung läuft das Gerät wieder an!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Vorsicht: Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Seien Sie vorsichtig bei der Reinigung des Messers!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vorsicht: Das Messer ist sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig beim Abnehmen des Mixbehälters vor.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogenem Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Geben Sie während das Gerät läuft, ausschließlich die zu verarbeitenden Zutaten in die Rührschüssel oder in den Mixer.
- ▶ Stecken Sie niemals Hände oder Fremdgegenstände in die Einfüllhilfe oder in den Mixer, um Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.




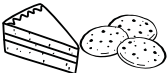



ACHTUNG! SACHSCHÄDEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne Zutaten! Überhitzungsgefahr!
- ▶ Füllen Sie niemals heiße Zutaten in das Gerät!

Vorbereitungen

- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien und Aufkleber.
- 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.
- 3) Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelaufwicklung **19**.
- 4) Stellen Sie das Gerät auf einen glatten und sauberen Untergrund und befestigen Sie es mit den vier Saugnäpfen.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Funktionen

Zubehörteil	Stufe	geeignet für...
 Schneebesen 11	8 - 10	 - Schlagsahne - Eiweiß - Majonnaise - schaumig schlagen von Butter
 Flachrührer 12	3 - 7	 - Mischen von dickem Rührteig - Mischen von Butter und Mehl - Mischen von Hefeteig - Kuchenteig - Aufschlagen von Butter mit Zucker - Plätzchenteig
 Knezhaken 10	1 - 4	 - Kneten und Mischen von festem Teig oder festeren Zutaten - Kneten von Hefeteig - Kneten von dickem Rührteig
 Mixer 16	8 - 10 Pulse	- Mixen und zerkleinern weicher oder flüssiger Zutaten

Arbeiten mit Knethaken, Schneebesen und Flachrührer

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Greifen Sie während des Betriebes niemals in die Rührschüssel ❹! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
- ▶ Wechseln Sie Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs! Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach.
- ▶ Schalten Sie im Fehlerfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Bei Arbeiten mit Knethaken ❿, Schneebesen ⓫ oder Flachrührer ⓬ empfehlen wir nach 10 Minuten Betrieb das Gerät abkühlen zu lassen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit Knethaken ❿, Schneebesen ⓫ und Flachrührer ⓬ arbeiten, muss der Antriebsschutzdeckel ❸ aufgesteckt sein. Ansonsten startet das Gerät nicht.

Um das Gerät für den Betrieb mit Knethaken ❿, Schneebesen ⓫ und Flachrührer ⓬ vorzubereiten, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Drücken Sie den Entriegelungshebel ❷ nach oben und bringen Sie den Schwenkarm ❶ in die höchste Position.
- 2) Montieren Sie den Deckel ❹ am Schwenkarm ❶:
 - Setzen Sie den Deckel ❹ so auf, dass der Pfeil ▼ am Schwenkarm ❶ auf die Mitte des Pfeils ↔ am Deckel ❹ weist (Abb. 1). Die Einfüllhilfe ❺ zeigt dabei zur Vorderseite des Geräts.
 - Drehen Sie den Deckel ❹ gegen den Uhrzeigersinn (Richtung ⚙️), bis er fest sitzt.

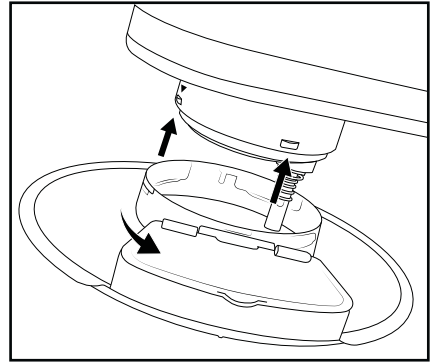


Abb. 1


- 3) Setzen Sie die Rührschüssel ❹ so ein, dass die Arretierungen an der Rührschüssel ❹ in die Aussparung am Sockel ❺ greifen. Drehen Sie die Rührschüssel ❹ im Uhrzeigersinn (siehe Symbole ⚙️ und ⚙️ am Sockel ❺), so dass diese verriegelt ist und fest sitzt.
- 4) Füllen Sie die Zutaten in die Rührschüssel ❹, beachten Sie dabei jedoch die folgende Tabelle mit den empfohlenen Einfüllmengen:

Einfüllmengen für...	min.	max.
Hefeteig	N/A	1000 g Mehl
Rührteig	N/A	900 g Mehl
schwerer Teig (z.B. Mürbeteig)	N/A	900 g Mehl
Sahne	200 ml	1500 ml
Eiweiß (Eier Gewichtsklasse M)	2	12

Passen Sie die restlichen Zutaten des Rezeptes der jeweiligen Maximalmenge an.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Überschreiten Sie nicht die angegebenen maximalen Einfüllmengen! Ansonsten wird das Gerät überlastet.
- ▶ Falls das Gerät schwer läuft: Gerät abschalten, die Hälfte des Teiges herausnehmen und jede Hälfte gesondert kneten.

- 5) Montieren Sie je nach Aufgabe Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Flachrührer **12** auf der Antriebsachse **7**:
 - Stecken Sie den Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Flachrührer **12** so auf die Antriebsachse **7**, dass die beiden Metallstifte an der Antriebsachse **7** in die Aussparungen am Einsatz **10 11 12** greifen.
 - Drücken Sie den Einsatz **10 11 12** kräftig auf die Antriebsachse **7**, so dass sich die Feder zusammendrückt und drehen Sie dabei den Einsatz ein wenig gegen den Uhrzeigersinn (Richtung ).
 - Lassen Sie den Einsatz los. Dieser sitzt nun fest auf der Antriebsachse **7**.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie, dass während des Knet-, bzw. Rührvorgangs der Teig in der Rührschüssel **6** an Volumen zunimmt oder durch die Bewegung etwas nach oben gedrückt wird. Füllen Sie daher niemals die Rührschüssel **6** bis zum Rand voll!
- 6) Drücken Sie den Entriegelungshebel **2** nach oben und schieben Sie den Schwenkarm **1** mit dem montierten Einsatz nach unten in die Arbeitsposition.
 - 7) Stellen Sie den Drehschalter **3** auf die gewünschte Stufe (siehe Kapitel „Funktionen“).

Zutaten nachfüllen

WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Greifen Sie niemals mit der Hand bei laufendem Betrieb in die Einfüllhilfe **8**!



Wenn Sie während des Betriebs noch Zutaten nachfüllen wollen, öffnen Sie Einfüllhilfe **8** am Deckel **9**.

Geben Sie langsam weitere Zutaten durch die Einfüllhilfe **8**.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stecken Sie keine Gegenstände, wie Gabeln oder Löffel durch die Einfüllhilfe **8**!
- ▶ Beim Nachfüllen von Zutaten während des Betriebes, können Lebensmittel herausspritzen.

Nach der Arbeit

- 1) Schalten Sie das Gerät am Drehschalter **3** aus.
- 2) Drücken Sie den Entriegelungshebel **2** nach oben und bringen Sie den Schwenkarm **1** in die höchste Position.
- 3) Nehmen Sie den Einsatz **10 11 12** von der Antriebsachse **7**, indem Sie den Einsatz **10 11 12** gegen die Antriebsachse **7** drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn (Richtung ) drehen. Dann können Sie den Einsatz abnehmen.
- 4) Nehmen Sie den Deckel **9** vom Schwenkarm **1** ab, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn (Richtung ) drehen und abziehen.
- 5) Entnehmen Sie die Rührschüssel **6**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann nach oben abnehmen.
- 6) Reinigen Sie alle Teile (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Arbeiten mit dem Mixer

⚠️ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie heiße Flüssigkeiten immer auf eine handwarme Temperatur (ca. 30-40°C) abkühlen, bevor Sie diese in den Mixer **16** einfüllen.

⚠️ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR DURCH SCHARFE MESSER/ROTIERENDEN ANTRIEB!**

- ▶ Greifen Sie niemals in den aufgesetzten Mixer **16**!
- ▶ Nehmen Sie den Mixer **16** nur bei Stillstand der Messer **17** ab.
- ▶ Betreiben Sie den Mixer **16** nur mit aufgesetztem Mixer-Deckel **15**, Deckelverriegelung **14** und Messbecher **13**.
- ▶ Schalten Sie im Fehlerfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu vermeiden.




ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Die Antriebsachse für die Einsätze **10** **11** **12** dreht sich bei Benutzung des Mixers **16** mit. Benutzen Sie jedoch niemals die Rührschüssel **6** und den Mixer **16** gleichzeitig! Dies führt zu einer Überlastung des Motors!
- ▶ Bei Arbeiten mit dem Mixer **16** empfehlen wir nach 3 Minuten Betrieb das Gerät abkühlen zu lassen.

Um das Gerät für den Betrieb mit dem Mixer **16** vorzubereiten, gehen Sie wie folgt vor. Nehmen Sie die Abbildung C auf der hinteren Ausklappseite zur Hilfe.

- 1) Drücken Sie den Entriegelungshebel **2** nach oben und schieben Sie den Schwenkarm **1** nach unten in die Arbeitsposition.
- 2) Ziehen Sie den Antriebsschutzdeckel **18** nach rechts ab (siehe Abbildung C/Ausklappseite).

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter **3** auf „0“ steht, bevor Sie den Mixer **16** auf den Mixerantrieb **20** stellen. Ansonsten startet das Gerät unvermittelt sobald der Mixer **16** eingearbeitet ist.
- 3) Setzen Sie den Mixer **16** so auf den Mixerantrieb **20**, dass die Arretierungen an der Unterseite des Mixers **16** in die Aussparungen am Mixerantrieb **20** greifen. Der Pfeil ▼ am Mixer **16** muss dabei auf den Pfeil ▲ am Gerät weisen. Drehen Sie den Mixer **16** bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Richtung ) , bis er spürbar einrastet.
 - 4) Füllen Sie die Zutaten ein.
 - 5) Montieren Sie den Mixer-Deckel **15**:
 - Setzen Sie den Mixer-Deckel **15** so auf, dass die Lippe am Mixer-Deckel **15** den Ausgießer verschließt.
 - Setzen Sie die Deckelverriegelung **14** so auf, dass die Arretierungen der Deckelverriegelung **14** durch die Aussparungen am Mixer-Deckel **15** gleiten. Die breite Lasche mit den Schlosssymbolen ( ) muss dabei auf die europäische Skala (ml/Liter) weisen (Abb. 2).

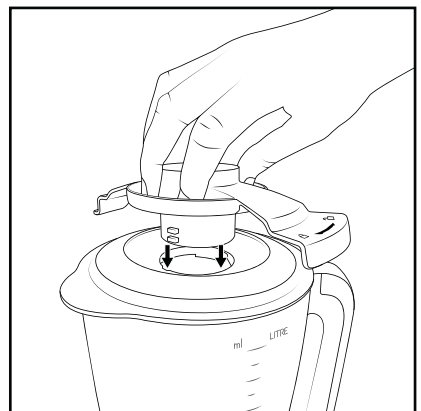



Abb. 2

- Drehen Sie die Deckelverriegelung **14** um 90° im Uhrzeigersinn (Richtung ) zu. Dabei schiebt sich die Deckelverriegelung **14** auf der einen Seite über die Ausgießnase und auf der anderen Seite in den Griff des Mixers **16**. (Abb. 3).

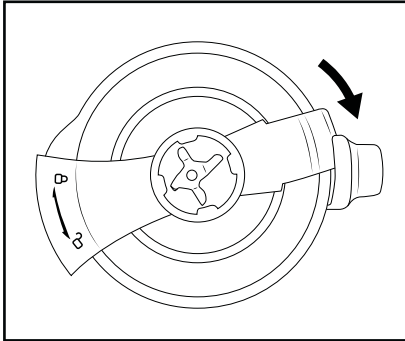



Abb. 3

- Schieben Sie den Messbecher **13** so weit wie möglich in die Deckelverriegelung **14**.
- 6) Stellen Sie den Drehschalter **3** auf die gewünschte Stufe.


HINWEIS

- ▶ Die ideale Geschwindigkeit hängt von der Konsistenz des Mixgutes ab. Je flüssiger der Inhalt ist, um so schneller können Sie mixen.
- ▶ Für kurzen, kraftvollen Impulsbetrieb, stellen Sie den Drehschalter **3** mindestens auf Stufe 1 und drücken Sie gleichzeitig die Taste PULSE **4**. Die Taste PULSE **4** rastet nicht ein, um den Motor nicht zu überlasten. Halten Sie die Taste PULSE **4** deshalb nur kurz in dieser Stellung.

Zutaten nachfüllen

- 1) Schalten Sie das Gerät am Drehschalter **3** aus.
 - 2) Nehmen Sie den Mixer-Deckel **15** ab:
 - Drehen Sie die Deckelverriegelung **14** um 90° gegen den Uhrzeigersinn (Richtung ) und ziehen Sie sie nach oben ab.
 - Ziehen Sie den Mixer-Deckel **15** vom Mixer **16** ab.
 - 3) Füllen Sie die Zutaten ein.
- oder
- 4) Ziehen Sie den Messbecher **13**, der sich im Mixer-Deckel **15** befindet, gerade nach oben heraus. Füllen Sie die Zutaten nach und nach durch die Nachfüllöffnung ein.

Nach der Arbeit

- 1) Schalten Sie das Gerät am Drehschalter **3** aus.
- 2) Drehen Sie den Mixer **16** gegen den Uhrzeigersinn (Richtung ) , so dass der Pfeil ▼ am Mixer **16** auf den Pfeil ▲ am Gerät weist und nehmen Sie ihn ab.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie den Mixer **16** am besten sofort nach dem Gebrauch (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“). So lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

Reinigen und Pflegen

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen!

HINWEISE

- ▶ Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach der Benutzung. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.
- ▶ Bei der Verarbeitung von farbstoffreichen Lebensmitteln, wie zum Beispiel Karotten, können sich die Kunststoffteile verfärben. Diese Verfärbungen können Sie mit ein wenig Speiseöl entfernen.


Gerät reinigen

- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen, geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie Spülmittelreste mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät danach gut ab.

Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Rührschüssel **6**, den Deckel **9**, den Mixer-Deckel **15** mit Deckelverriegelung **14** und Messbecher **13**, das Messer **17**, den Antriebsschutzdeckel **18** und die Einsätze **10** **11** **12** in warmem Wasser mit etwas Spülmittel. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einer Spülbürste. Spülen Sie alle Teile mit klarem, warmem Wasser ab und stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.

HINWEIS

- ▶  Die Einsätze **10** **11** **12**, die Rührschüssel **6**, der Deckel **9** mit Einfüllhilfe **8**, der Mixer **16**, der Mixer-Deckel **15** und Messbecher **13** sowie das Messer **17** samt Dichtungsring sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Wir empfehlen jedoch, alle Teile mit der Hand zu spülen.
- ▶ Achten Sie bei der Reinigung in der Spülmaschine darauf, dass die Kunststoffteile nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!
- ▶ Legen Sie die Kunststoffteile, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine.

Mixer reinigen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Messer **17** nicht mit bloßen Händen berühren.
- Nehmen Sie das Messer **17** für eine gründliche Reinigung vom Mixer **16** ab:
 - Nehmen Sie ggf. den Mixer-Deckel **15** vom Mixer **16** ab, wie im Kapitel „Arbeiten mit dem Mixer“ beschrieben.
 - Stellen Sie den Mixer **16** auf den Kopf.
 - Entfernen Sie mit Hilfe der Deckelverriegelung **14** das Messer **17**. Setzen Sie dazu die Deckelverriegelung **14** in die Arretierungen auf der Unterseite des Messers **17** ein und drehen Sie entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sich das Messer **17** abnehmen lässt (Abb. 4).

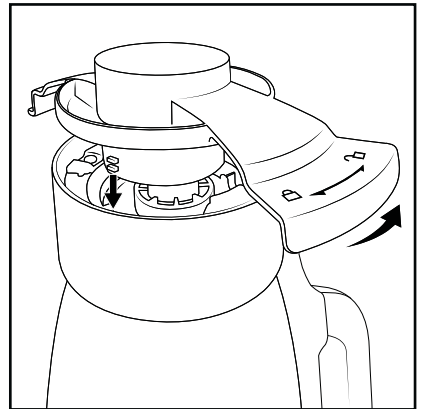


Abb. 4

- Reinigen Sie den Mixer **16** und das Messer **17** samt Dichtungsring in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie ihn danach mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste mehr daran haften.

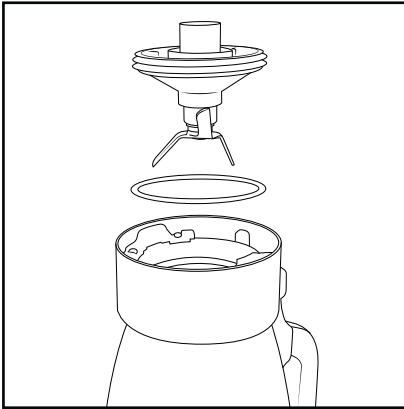



Abb. 5

- Um das Messer **17** wieder einzusetzen, achten Sie darauf, dass der Dichtungsring richtig eingelegt ist (Abb. 5). Setzen Sie nun das Messer **17** auf und drehen Sie es mit Hilfe der Deckelverriegelung **14** im Uhrzeigersinn zu, bis es wieder fest sitzt.

In den meisten Fällen kann eine ausreichend hygienische Reinigung direkt nach der Benutzung durch folgende Alternative erreicht werden:

- 1) Geben Sie Wasser mit etwas Spülmittel in den aufgesetzten Mixer **16**.
- 2) Montieren Sie den Mixer-Deckel **15**, wie im Kapitel „Arbeiten mit dem Mixer“ beschrieben.
- 3) Schalten Sie den Mixer **16** für einige Sekunden ein.
- 4) Schütten Sie das Spülwasser aus. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einer Spülbürste.
- 5) Spülen Sie danach den Mixer **16** mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind.

HINWEIS

- ▶  Der Mixer **16** und das Messer **17** samt Dichtungsring sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Wir empfehlen jedoch, alle Teile mit der Hand zu spülen.
- ▶ Achten Sie bei der Reinigung in der Spülmaschine darauf, dass die Kunststoffteile nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!
- ▶ Legen Sie die Kunststoffteile, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine.

Aufbewahrung

- Wickeln Sie zur Aufbewahrung das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **19** (Abb. 6).

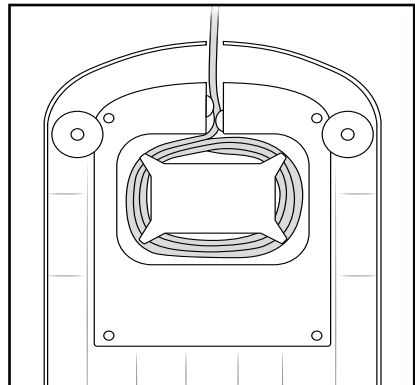


Abb. 6

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehler beheben


Wenn das Gerät plötzlich stehen bleibt:

- Das Gerät ist überhitzt und der automatische Überhitzungsschutz ist aktiviert.
 - Drehschalter **3** auf 0 stellen.
 - Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Das Gerät 15 Minuten abkühlen lassen.
 - Ist das Gerät nach den 15 Minuten noch nicht vollständig abgekühlt, wird es nicht angehen.
 - Weitere 15 Minuten warten und erneut einschalten.

Wenn das Gerät sich nicht einschalten lässt:

- Überprüfen Sie, ob sich der Netzstecker in der Steckdose befindet.
- Überprüfen Sie, ob sich der Schwenkarm **1** in der korrekten Position befindet.
- Überprüfen Sie, ob sich die Deckelverriegelung **14** in der korrekten Position befindet.

Technische Daten

Netzspannung:	220 - 240 V ~ (Wechselspannung) / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1300 W
Schutzklasse:	II  (Doppelisolierung)
max. Fassungsvermögen	
Rührschüssel 6 :	ca. 6,3 l
Mixer 16 :	ca. 1,5 l



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Wir empfehlen folgende Betriebszeiten:

Lassen Sie das Gerät bei Arbeiten mit Knethaken **10**, Schneebesens **11** oder Flachrührer **12** nach 10 Minuten Betrieb abkühlen.

Lassen Sie das Gerät bei Arbeiten mit dem Mixer **16** nach 3 Minuten Betrieb abkühlen.

Wenn diese Betriebszeiten überschritten werden, kann es durch Überhitzung zu Schäden am Gerät führen.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 297858/304132

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompennass.com

Információk állása · Stav informácií

Stand der Informationen:

04/2018 · Ident.-No.: SKMP1300D4-042018-2

IAN 297858/304132

